Le Rivau, royaume des familles

Livret guide ludique pour les 5-12 ans
Audioguide en version famille
Location de costumes médiévaux.
Vacances scolaires : visites contées et costumées, ateliers créatifs.
Labyrinthe, aire de jeux, belvédère, animaux et mille autres surprises…
Informations, tarifs et réservations sur www.chateaudurivau.com

Fun for the whole family

Family's game-book (5-12 years old).
Medieval costume rentals.
School holidays: creativ workshops.
Labyrinth, playground area, belvedere tower, beautiful birds.
Information, rates and booking on www.chateaudurivau.com

Festivités 2016 - Special events

Chasse aux oeufs : 27 et 28 mars
Fête des Jardins : 4 et 5 juin
Joutes Equestres : 13 et 14 août
Fête de la Citrouille: 11 septembre
Fête des Fleurs d'Automne : 22 et 23 Oct.

Egg hunt: March 27th & 28th
Garden Festival: June 4th & 5th
Horse Jousting: August 13th & 14th
Pumpkin Feast: September 11th
Chrysanthemum Festival : Oct. 22th & 23th

Restaurant

Située à l'ombre des orangers, 'La Table des Fées' propose de savoureuses spécialités du Val de Loire, des salades et légumes du jardin.
Du 26 mars au 30 septembre et du 19 octobre au 2 novembre de 12h à 15h (dernière commande 14h30)
Plat à partir de 9,5 €
Réservation conseillée sur : www.chateaudurivau.com

Enjoy Specialties of the Loire valley and salads on the terrass of the Gargantuan kitchengarden.
From April 1st to Sept. 30th and Oct. 19th to Nov. 2nd, from 12 p.m. to 3 p.m.
(Last order 2:30 p.m.)
Dish from €9.5
Reservation online: www.chateaudurivau.com

Le Salon de thé est ouvert pendant les vacances scolaires (12h-16h)

The tearoom is open for school holidays (12 p.m. to 4 p.m.)

Château du Rivau

Le Coudray 37120, Lémeré
Tél : 33 (0)2 47 95 77 47 - www.chateaudurivau.com - info@chateaudurivau.com

à 10 mn de Chinon - GPS : Latitude : 47.103155 - Longitude : 0.323635

Horaires 2016

26 Mars - 30 Avril : 10h-18h
Mai à septembre : 10h-19h
Octobre au 2 novembre : 10h-18h
Dernière admission à la visite: 45 mn avant fermeture
Ouvert aux groupes toute l'année sur réservation.

From March 26th to April 30th: 10 a.m. - 6 p.m.
From May 1st to Sept. 30th: 10 a.m. - 7 p.m.
From Oct. 1st to Nov. 2nd: 10 a.m. - 6 p.m.
Last access: 45mn before closing
Pre-booked groups are welcome all year round

Tarifs 2016

Adultes : 10,50 €,
Enfants (5-18 ans) : 7 €

Fees

Adults: €10.50
Children (5-18 years old): €7

Visitez à votre rythme

Avec une notice de visite gratuite
Unaccompagnied visits with free leaflet

Visites guidées pour groupes adultes et scolaires sur réservation
Guided tour for groups, booked in advance

Langues d'accueil sur le site
Languages spoken

Signalétique complète sur le parcours
English written panels everywhere.
Audio-guide
Audioguide rental

Version famille
Family version

Château du Rivau

& ses jardins de conte de fées

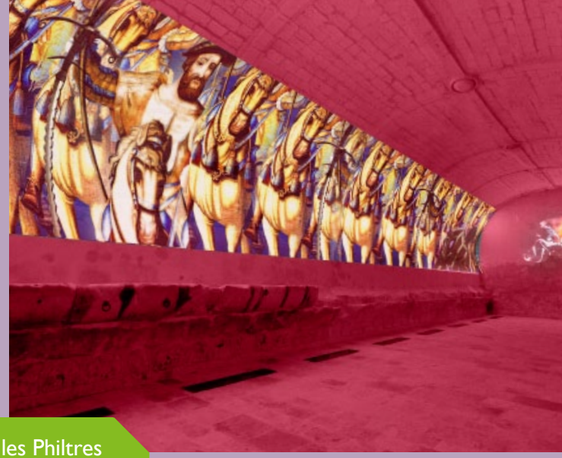
Projection audiovisuelle : *François 1er, dernier Roi-Chevalier*
Audiovisual show : Francis 1st of France the last knight king

Le Château, patrimoine architectural exceptionnel, conserve meubles d'époque et objets d'art traditionnels. Les collections dialoguent avec les créations d'artistes contemporains.

The castle houses a unique collection of period furniture and artwork. The contemporary collections are in constant dialogue with the traditionnal pieces.

L'exposition **Fantômes et Apparitions** est signée par les artistes de notre temps inspirés par ces créatures troublantes et fascinantes.

*The exhibit **Ghosts and Apparitions** invites today's artists to put a new twist on traditional fantastical creatures.*



Le Rivau a été édifié au 15e siècle par Pierre de Beauvau, grand chambellan du royaume de France sous Charles VII, visité par Jeanne d'Arc, salué par Rabelais...

The Rivau was built in the 15th C by Pierre de Beauvau, the king's first lord, and visited by Joan of Arc and quoted by Rabelais...

Dessin Claude Pasquer

Le Jardin Secret, les Philtres d'amour, le Chemin des fées, le Potager, le Labyrinthe, la Forêt Enchantée émerveillent

The Secret Garden, The Love Potion garden, The Fairies' Way, the Kitchen garden, the Maze and the Enchanted Forest will amaze you.

Dans les Écuries Royales, le film d'animation projeté sur les murs voûtés, transporte à l'époque de François 1er.

The video animation projected onto the vaulted walls of the Royal stables is dedicated to equestrian art in the times of Francis 1st of France.

14 JARDINS DE CONTE DE FÉES

Les parfums de la collection de roses ajoutent à la féérie. Les Mille et Une facettes du domaine surprennent pour le bonheur de tous !

The fragrances of the rose collection add to the enchantment. The thousand and one wonders of Le Rivau never cease to surprise and delight all the family !